

A decorative border with a repeating floral motif surrounds the entire page. The border consists of a series of stylized, symmetrical floral or leaf-like shapes arranged in a continuous line.

**ХУДОЖНИКИ-
ИЛЛЮСТРАТОРЫ
РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ
И ДЕТСКАЯ
ЛИТЕРАТУРА**

ПРОГРАММА

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2010

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ИНФОРМАЦИОННО-КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
«РУССКАЯ ЭМИГРАЦИЯ»
Фонд имени Д.С.Лихачева
Музей В.В. Набокова
Генеральное Консульство Бельгии в Петербурге
Фонд сохранения русского культурного наследия
при Европейском союзе

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
«ХУДОЖНИКИ-ИЛЛЮСТРАТОРЫ
РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ И ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА»
РОССИЯ – БЕЛЬГИЯ**

**ПРИНОСИМ БЛАГОДАРНОСТЬ
ГОСПОДАМ СЕРЖУ СТОММЕЛЬСУ И АЛЬБЕРТУ ЛЕММЕНСУ
ЗА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ ВЫСТАВКИ**

ОРГКОМИТЕТ:

Авдюшева-Лекомт Надежда Александровна (председатель)
Климов Леонид Александрович
Лейкинд Олег Леонидович
Чернышева Марина Данииловна
Яковлева Елена Пантелеевна



ЕЛИЗАВЕТА АНДРЕЕВНА ИВАНОВСКАЯ
к 100-летию со дня рождения



ПРОГРАММА

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ХУДОЖНИКИ-ИЛЛУСТРАТОРЫ РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ И ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА» РОССИЯ – БЕЛЬГИЯ

27 – 28 сентября 2010 года, Санкт-Петербург

Открытие и заседания проводятся по адресу:
Большая Морская улица, дом 47
Музей В.В. Набокова

27 сентября ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

9.30 – 10.00	Регистрация участников
10.00 – 11.00	Открытие конференции и выставки
Л.А. Климов	главный хранитель музея В.В. Набокова
М.Д. Чернышева	председатель правления Информационно-культурного центра «Русская эмиграция»

Мадам Жан Рокас Генеральный консул Бельгии в Санкт-Петербурге

Н.А. Авдюшева-Лекомт председатель Оргкомитета

О.Л. Лейкинд и С. Стоммельс создатели выставки

Приветствия от гостей конференции

Приветственное письмо от Анн, Сержа и Жоржа Меран – детей Е.А. Ивановской

Посещение выставки

27 сентября УТРЕННЕЕ ЗАСЕДАНИЕ

11.00 – 14.00 **Жизнь и творчество Е.А. ИВАНОВСКОЙ**
Ведущая: М.Д. Чернышева (Санкт-Петербург)

11.00 – 11.20 **Владимир Булат** (Румыния, Бухарест)
Елизавета Ивановская и Кишиневская художественная школа

11.20 – 11.40 **Надежда А. Авдюшева-Лекомт** (Бельгия, Брюссель)
Творчество Елизаветы Ивановской в контексте художественной жизни русской эмиграции в Бельгии

11.40 – 12.00 **Мишель Дефурни** (Бельгия, Льеж)
Русская художница в Бельгии, первые годы истории любви

12.00 – 12.40
КОФЕ-БРЕЙК

12.40 – 13.00 **Мишель Балле** (Бельгия, Монс)
Народные сказки в иллюстрациях Елизаветы Ивановской

13.00 – 13.20 **Серж Стоммельс и Альберт Лемменс**
(Нидерланды, Нимеген)

Две подруги: Елизавета Ивановская и Анна Старицкая

13.20 – 13.40 **Татьяна Бакунина** (Бельгия, Брюссель)
Очарованный круг Елизаветы Андреевны Ивановской.
Воспоминания современников

14.00 – 15.00

ОБЕД

27 сентября
ВЕЧЕРНЕЕ ЗАСЕДАНИЕ

15.00 – 17.20 **ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ**
Ведущая: Надежда А. Авдюшева-Лекомт (Бельгия, Брюссель)

15.00 – 15.20 **Эммануэль Мартина-Дюпре** (Франция, Мулен)
Русское искусство иллюстрации для детей (1900 – 1945)

15.20 – 15.40 **Элизабет Лортик** (Франция, Париж)
Роль книжной иллюстрации в воспитании детей и юношества

15.40 – 16.00 **Е.Е. Седова** (Воронеж)
Роль русской литературы в сохранении национальной идентичности детей эмигрантов

16.00 – 16.20 **Т.П. Тетеревлева** (Архангельск)
Развитие традиций авторской иллюстрации в детской книге пореволюционного русского зарубежья

16.20 – 16.40 **И.И. Комарова** (Москва)
Кому нужна детская литература?

16.40 – 17.00 **Т.А. Галеева** (Екатеринбург)
«Азбучные истины» детской иллюстрированной книги русского зарубежья

17.00 – 17.20 **Вопросы, обсуждения**

28 сентября
УТРЕННЕЕ ЗАСЕДАНИЕ

10.00 – 12.50 **Художники-иллюстраторы русского зарубежья. Персоналии**
Ведущая: Е.Е. Седова (Воронеж)

10.00 – 10.20 **В.И. Косик** (Москва)
Вдали от Родины: русские художники детям

10.20 – 10.40 **Анастасия Ванякина** (США)
Федор Рожанковский и серия «Little Golden Books»

10.40 – 11.00 **Л.А. Мнухин** (Москва)
«Листки для детского чтения» и детские книги в оформлении сестры Иоанны (Рейтлингер)

11.00 – 11.30

КОФЕ-БРЕЙК

11.30 – 11.50 **Д. Костина** (Екатеринбург)
Нора Мусатова – иллюстратор детской библии

11.50 – 12.10 **Каролин Хаард де ля Бом** (Франция, Париж)
«Фели и М'бала». Африка в иллюстрациях А. Яковлева

12.10 – 12.30 **Татьяна Шор** (Эстония, Тарту)
Сказки и поэзо-рисунки К.К. Гершельмана

12.30 – 13.30

ОБЕД

28 сентября
ВЕЧЕРНЕЕ ЗАСЕДАНИЕ

13.30 – 16.00 **ДЕТСКАЯ ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ КНИГА**
Ведущая: Надежда А. Авдюшева-Лекомт (Бельгия, Брюссель)

13.30 – 13.50 **Одиль Белькеддар** (Франция, Париж)
Русская Баба-яга во Франции. К переизданию в 2010 г. книги Н.Парэн, изданной в 1932 г. в Париже в издательстве ИМКА-Пресс

13.50 – 14.10 **Ю.Бугакова** (Воронеж)
Детские рукописные журналы русского зарубежья первой половины XX в.

14.10 – 14.30 **А. Безгубова** (Санкт-Петербург)
«Детская страничка» литературно-иллюстрированного журнала «Иллюстрированная Россия» (1924 – 1939 гг., Париж)

- 14.30 – 14.50 **О.Н. Ильина** (Санкт-Петербург)
Детская иллюстрированная книга в личных библиотеках
- 14.50 – 15.10 **Анатолий Ракитянский** (Латвия, Рига)
Детская иллюстрированная литература в моей коллекции
- 15.10 – 15.30 **Софи Гиберто** (Франция, Париж)
Иллюстрированная книга в пору Интернета
- 15.30 – 16.00 **Дискуссия**

16.00 ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

- 16.00 – 17.00 **Знакомство с Музеем В.В. Набокова**



LE CENTRE POUR L'INFORMATION SUR L'EMIGRATION RUSSE À
SAINT-PÉTERSBOURG

LA FONDATION DIMITRI LIKHATCHEV

LE MUSÉE VLADIMIR NABOKOV

LA FONDATION POUR LA PRÉSERVATION DU PATRIMOINE RUSSE DANS
L'UNION EUROPÉENNE

LE SOUTIEN DU CONSULAT GÉNÉRAL DE BELGIQUE À SAINT-
PÉTERSBOURG

COLLOQUE INTERNATIONAL
«LES PEINTRES-ILLUSTRATEURS DE RUSSIE HORS
FRONTIÈRE ET LA LITTÉRATURE POUR ENFANTS.
EN HOMMAGE A ELISABETH IVANOVSKY»

SAINT-PÉTERSBOURG, 2010

COMITÉ D'ORGANISATION:

Nadiejda A.Lecomte
Leonid A. Klimov
Oleg L. Leikind
Marina D. Tchernischova
Elena P. Yakovleva



PROGRAMME

COLLOQUE INTERNATIONAL

«LES PEINTRES-ILLUSTRATEURS DE RUSSIE HORS FRONTIERE ET LA LITTERATURE POUR ENFANTS. EN HOMMAGE A ELISABETH IVANOVSKY»

Saint-Pétersbourg, 27 et 28 septembre 2010

Musée V. Nabokov
47, Bolshaya Morskaya Rue

27 septembre CEREMONIE D'OUVERTURE

- 9.30 – 10.00 **Inscription des participants**
10.00 – 11.00 **Cérémonie d'ouverture de l'exposition et du colloque**

Accueil par le représentant du Musée Nabokov
Mot de bienvenue de Marina Tchernichova et Nadiejda A. Lecomte, responsables du Comité d'organisation
Mot de bienvenue de Madame Jehanne Roccas, Consul Général de Belgique

Lecture du message de la Fondation pour la Préservation du Patrimoine russe dans l'Union Européenne

Lecture de la lettre d'Anne, Serge et Georges Meurant, enfants d'Elisabeth Ivanovsky

Visite de l'exposition

27 septembre

11.00 – 14.00 **LA VIE ET L'ŒUVRE D'ELISABETH IVANOVSKY**
Sous la présidence de Marina Tchernischova (Saint-Pétersbourg)

11.00 – 11.20 **Vladimir Bulat** (Roumanie, Bucarest)
Elisabeth Ivanovsky et l'école des Beaux-Arts de Kichinev

11.20 – 11.40 **Nadiejda Avdioucheva Lecomte** (Belgique, Bruxelles)
L'œuvre d'Elisabeth Ivanovsky dans le contexte de la vie artistique de l'émigration russe en Belgique

11.40 – 12.00 **Michel Defourny** (Belgique, Liège)
Une artiste russe en Belgique, les premières années d'une histoire d'amour

12.00 – 12.40
PAUSE CAFÉ

12.40 – 13.00 **Michèle Ballez** (Belgique, Mons)
Les contes populaires au travers des illustrations d'Elisabeth Ivanovsky

13.00 – 13.20 **Serge Stommels, Albert Lemmens** (Pays-Bas, Nimègue)
Deux amies, Elisabeth Ivanovsky et Anna Staritsky

13.20 – 13.40 **Tatiana Bakounine** (Belgique, Bruxelles)
Le cercle enchanté d'Elisabeth Ivanovsky. Les souvenirs de ses contemporains

14.00 – 15.00
PAUSE DEJEUNER

27 septembre

15.00 – 17.20 **LA LITTÉRATURE POUR ENFANTS DE RUSSIE HORS FRONTIÈRE**

Sous la présidence de Nadiejda A.Lecomte (Belgique, Bruxelles)

15.00 – 15.20 **Emmanuelle Martinat-Dupré** (France, Moulins)
L'art russe de l'image pour enfants (1900 – 1945)

15.20 – 15.40 **Elisabeth Lortic** (France, Paris)
Rôle des illustrations dans l'éducation artistique des enfants et de la jeunesse

15.40 – 16.00 **Elena Sedova** (Russie, Voronege)
Rôle de la littérature russe dans la préservation de leur identité nationale

16.00 – 16.20 **Tatiana Teterevlyova** (Russie, Arkhangelsk)
L'évolution des traditions des illustrations d'auteur dans les livres pour enfants de la Russie hors frontière

16.20 – 16.40 **Irina Komarova** (Russie, Moscou)
Qui a besoin de la littérature pour enfants?

16.40 – 17.00 **Tamara Galeeva** (Russie, Ekaterinbourg)
Les abécédaires illustrés de la Russie hors frontière

17.00 – 17.20 **Discussion**

28 septembre

10.00 – 12.50 **LES PEINTRES-ILLUSTRATEURS DE RUSSIE HORS FRONTIÈRE. PERSONNALITÉS**

Sous la présidence de Elena Sedova (Russie, Voronege)

10.00 – 10.20 **Victor Kosik** (Russie, Moscou)
Loin de la mère-patrie: les artistes russes pour enfants

10.20 – 10.40 **Anastasiya Vanyakina** (USA)
Fiodor Rojankovsky et la série «Little Golden Books»

10.40 – 11.00 **Lev Mnukhin** (Russie, Moscou)
«Feuillets pour la lecture des enfants» et livres pour enfants présentés par soeur Jeanne (Reitlinger)

11.00 – 11.30

PAUSE CAFÉ

11.30 – 11.50 **Daria Kostina** (Russie, Ekaterinbourg)
Nora Mousatova – illustratrice de la Bible pour enfants

11.50 – 12.10 **Caroline Haard de la Baume** (France, Paris)
«Feli et M'Bala». L'Afrique illustré par Alexandre Iacovleff

12.10 – 12.30 **Tatiana Shor** (Estonie, Tartu)
Contes et poésies-dessins de K.K. Hoerschelman

12.30 – 13.30

PAUSE DEJEUNER

28 septembre

13.30 – 16.00 **LE LIVRE ILLUSTRÉ POUR ENFANTS**
Sous la présidence de Nadiejda A.Lecomte (Belgique, Bruxelles)

13.30 – 13.50 **Odile Belkeddar** (France, Paris)
Une Baba-yaga russe en France. Autour de la réédition en 2010 du livre de Nathalie Parain paru en 1932 à Paris aux éditions «YMCA-Press»

13.50 – 14.10 **Yulia Bugakova** (Russie, Voronege)
Revue manuscrites d'enfants de la Russie hors frontières de la première moitié du XX siècle

14.10 – 14.30 **Anastacia Bezgubova** (Russie, Saint-Pétersbourg)
«Feuille pour enfants» de la revue littéraire illustrée «La Russie illustrée» (1924 – 1939, Paris)

14.30 – 14.50 **Olga Ilyna** (Russie, Saint-Pétersbourg)
Le livre illustré pour enfants dans les bibliothèques personnelles

14.50 – 15.10 **Anatoly Rakityansky** (Lettonie, Riga)
La Littérature illustrée pour enfants dans ma collection

15.10 – 15.30 **Sophie Guiberteau** (France, Maisons-Laffitte)
Le livre d'images à l'heure d'Internet

15.30 – 16.00 **Discussion**

16.00 **CLÔTURE DE COLLOQUE**

16.00 – 17.00 **VISITE DU MUSÉE V. NABOKOV**



ПРОЕЗД

Санкт-Петербург
Большая Морская улица, дом 47
Музей В.В. Набокова

Метро: «Гостиный Двор»
Автобус: 3, 22, 27
Троллейбус: 5, 22

Остановка – Исаакиевская площадь

ИКЦ «РУССКАЯ ЭМИГРАЦИЯ»
Бесплатно
Тираж 50 экз.